

INSCRIPCIONES ROMANAS DE SEGOVIA, III: *ADDENDA ET CORRIGENDA A EPIGRAFÍA ROMANA DE SEGOVIA Y SU PROVINCIA*

Resumen: En este artículo presentamos nuestra tercera aportación de novedades de la epigrafía de época romana de la provincia de Segovia, con seis piezas nuevas, recogemos dos ya publicadas, de una aportamos nueva lectura e interpretación, e introducimos un apartado de *corrigenda* con dos entradas.

Palabras clave: Segovia, Roma, Epigrafía latina.

Abstract: In this paper we present a third contribution on the Roman epigraphy of the province of Segovia, with six new pieces; we include two inscriptions already published, one of them with a new reading and interpretation, as well as a *corrigenda* section with two entries.

Key words: Segovia, Rome, Latin Epigraphy.

Estando ya muy avanzado el proceso de impresión de la obra *Epigrafía romana de Segovia y su provincia (ERSg)*, y poco antes de su presentación, supimos de la existencia de algunas lápidas recogidas en la localidad de Espirido (Segovia). Evidentemente no fue posible introducirlas en el mencionado *corpus*. Mientras preparábamos su publicación, hemos tenido noticias o hemos encontrado otras piezas epigráficas de época romana, tanto en la ciudad como en localidades de la provincia.

Siguiendo el esquema que establecimos en *ERSg*, la exposición de las mismas se hace en orden alfabético de localidades de hallazgo. Algunas de las inscripciones están inéditas y otras ya han sido publicadas (se incluyen, en cualquier caso, en el apartado *addenda* con referencia a *ERSg*). Se propone también la exclusión del *corpus* publicado en 2005 de dos epígrafes de Ayllón y se da cuenta de la reinvencción de una pieza dada por desaparecida en la muralla de Segovia.

ADDENDA

ARMUÑA

Esta localidad está situada a 27 km al noroeste de la ciudad de Segovia. Saliendo del pueblo, hacia el norte, se encuentra la ermita de la Virgen del Tormejón, de gran veneración entre los vecinos de Armuña.

Foto 1

En los primeros días del mes de octubre de 2006 supimos¹ que un fragmento de bloque con probable inscripción de época romana se encontraba formando parte de la esquina delantera derecha del

¹ La noticia nos la proporcionó D. Jesús Pastor García, presidente de la Asociación «Amigos de la Pizarra y la Arqueología» (APIA), de Bernardos (Segovia); aquí le reiteramos nuestro agradecimiento. De igual

manera, damos las gracias a D. Alejandro Ruiz Gómez, de Armuña, por la amabilidad con la que nos trató tantas veces como necesitamos acceder a la ermita para analizar la pieza.



FOTO 1

plinto del altar de esa ermita. Allí la estudiamos el día 17 de octubre de 2006. Es posible que la pieza tenga relación con la *villa* de Los Casares, situada en el mismo término municipal y que recientemente ha sido objeto de dos campañas de excavación.

Es difícil descubrir el tipo formal de este monumento epigráfico, al estar recortada por varios de sus lados. Probablemente se trata de un fragmento de bloque en piedra caliza rojiza recortado en sus lados superior y derecho para adaptarlo a su posterior uso. Conserva dos líneas de texto más restos de letras, difícilmente identificables, en una primera. Bajo la última línea hay espacio suficiente para haber podido grabar más letras, quizás hasta dos líneas, lo cual no parece que haya sucedido.

Soporte: (42,5) × (42) × (21) cm.

Letras: --; 5,3; 5,3 cm.

Espacios interlineales: 3; 3 cm.

+++++

ALLA · CA+ [---]

MATE+ [---]

Transcripción: ----- / [---] *Alla · Cam[illa] / mater [f(aciendum) · c(uravit)]*.

Traducción: A ..., su madre Alla Cam[illa] procuró que se hiciera].

Santos y Hoces de la Guardia 2010: 315-316, n.º 1.

Letra capital, elegante, con remates en el final de los trazos. La interpunción es triangular. El surco de las letras es triangular y profundo, bien realizado. El corte del lateral derecho en la última línea parece coincidir con el trazo de una letra tipo R, P. Parece que el texto tiene una paginación central, quedando 23 cm por debajo del mismo hasta el borde inferior. No presenta decoración, ni campo epigráfico delimitado, ni líneas de guía.

Alla es un nombre celta, de la misma raíz *Al(l)-* que *Alaus* y otros nombres similares. En Segovia se han documentado además otros dos en la ciudad: *ERSg* 104 (Segovia): *Allae Couneidoqum*; y *ERSg* 148 (Segovia): *Annae Allae*. Vallejo (2005: 115) observa que la distribución de este nombre es similar a la del radical *acc-*, y esto le hace pensar en el indigenismo de este radical². Parece estar en relación con **al-no-* ‘segundo, otro’. *OPEL* I recoge 5 documentos en *Hispania*, todos ellos como *cognomen* femenino. *Ca[- -]* podría encerrar un *cognomen* tipo *Camilia*, *Camilla* o alguno de raíz *can-*.

Cronología: el cuidado en el trazado de las letras, su regularidad y sus remates en el final de los trazos nos hacen pensar en una fecha no muy avanzada que, por comparación con otras inscripciones de la provincia de Segovia, se puede situar a partir de mediados del s. I d.C.

CANTALEJO

Cantalejo es una localidad del centro de la provincia, situada en la carretera de Segovia a Aranda de Duero, en la que se han localizado varios yacimientos arqueológicos de distintas épocas. El territorio podría haber pertenecido administrativamente a la *ciuitas* localizada en Duratón (*Confluentia*³).

Foto 2

A través de una publicación de D. Francisco Fuentenebro Zamorro⁴ tuvimos noticia de la aparición, al parecer un hallazgo casual en superficie, de una pieza epigráfica de época romana en el yacimiento romano de Guerreros, en el término municipal de Cantalejo, ya cerca del límite con Cabezuela. Tuvimos ocasión de estudiarla el día 14 de agosto de 2007 en casa de su descubridor en Cantalejo.

Se trata de la parte inferior de un ara votiva de piedra caliza bastante fragmentada. Falta parte del dado y la cabecera del ara. La basa consta de dos listeles lisos bastante gastados en los extremos (1,7 y 2 cm de altura). La fragmentación ha afectado al texto de la primera línea de las conservadas.

Soporte: (6,6) × 5,3/5,2/4,5 × 4,8 cm.

Letras: (0,9); 1,3/0,6; 0,9/0,7 cm.

Espacios interlineales: 0,15; 0,15 cm.

 [..] R̄O [.] I Ç
 [.] NI · VTIA
 [-vac-] TVS

² Ver Vallejo 2005: 463-465, donde habla de «La homofonía de las raíces del tipo *ATTA/ATTIVS*». Pokorny *IEW*: 24; Palomar 1957: 29; Albertos 1966: 18; *OPEL* I: 43-44; Vallejo 2005: 115.

³ Ver Martínez Caballero 2010: 183 ss.

⁴ *Cantalejo. Aldea, villa, ciudad*. Segovia, 2007.



Foto 2

Transcripción: ----- / [.]RO[.]IC / [.]NI · VTIA/TVS.

Fuentenebro 2007: 37 (foto en 35); Santos y Hoces de la Guardia 2010: 317, n.º 2.

Fuentenebro lee: N.LVTIATVS

Letra capital actuaria. No presenta nexos ni interpunciones.

La onomástica es de difícil interpretación. Si se tratara de un ara votiva, lo que no puede afirmarse por falta de fórmulas, en la zona perdida estaría la divinidad a quien se consagra el ara. Puede tratarse también de una inscripción funeraria en la que únicamente se conserva completo el *cognomen* del dedicante. De los dos nombres que pueden rastrearse en las líneas conservadas, el primero ----- / [.]RO[.]IC/[.]NI podría corresponder a uno del tipo de [--AN/D]RO[N]IC/[E]NI, [--B/E]RO[N]IC/[E]NI, [--V/E]RO[N]IC/[E]NI..., documentándose todos ellos en la epigrafía imperial. *Vtiatus* es hápax en la epigrafía de época romana.

Cronología: por la forma de las letras y su trazado puede proponerse una fecha avanzada del s. II o incluso en el s. III d.C.



Foto 3

COCA

Sobre su ubicación, identificación e historia en la Antigüedad, véase *ERSg* 63-64.

Foto 3

En 2005 C. Pérez y O. Reyes publicaron un hallazgo realizado durante las excavaciones del verano de 2001, en la parcela 7 del Pago de Las Pizarras, en el término municipal de Coca⁵. En la sala III se localizó un suelo realizado con placas de mármol combinando diferentes formas y colores. Entre los fragmentos hay uno de una placa de mármol blanco, cuya «delgadez permite concebirla como una placa que debiera estar engastada en una pared o sobre otro tipo de soporte...»⁶. Ha sido depositada en el Museo de Segovia el día 26.02.2007, donde la vimos y estudiamos el día 28.02.2007. Se halla siglada como CO/2/01/12/11027.

⁵ Pérez y Reyes 2005: 375-384. Aquí puede verse la descripción de la sala en donde apareció el fragmento de placa, así como su localización. La publicación salió a la calle a principios de 2006.

⁶ Pérez y Reyes 2005: 377.

Fragmento de placa de mármol, recortado en sus lados para su posterior reutilización; en él se conservan letras en dos líneas; el reverso se encuentra labrado de tal manera que confirma su colocación en algún soporte. El recorte nos impide ver qué otras letras podría haber en la placa.

Soporte: (10,5) × (7,7) × 1,3 cm.

Letras: 3,3/(3); 2,5 cm.

Espacios interlineales: 2,25 cm.

 [---] DO [---]
 [---] M [---]

Pérez y Reyes proponen varias lecturas:

[*Dominus noster Theo*]DO[*sius*] / [---][*Se*]M[*per Augustus*] [---]

[*Dominus noster Theo*]DO[*sius*] / [---][*I*]M[*perator*] [---]

DO(*minus noster*)

Pérez y Reyes 2005: 375-384 (→ *HEp* 15, 2006: 312); Santos y Hoces de la Guardia 2010: 317-318, n.º 3.

Letra capital cuadrada, con rasgos cursivos, D ligeramente inclinada a izquierda. La M es abierta, con remates. El surco es triangular, hecho a bisel.

Por el grosor de la placa (1,3 cm), por el tamaño de las letras (entre 2 y 3 cm) y su forma, estamos ante un epígrafe de carácter monumental, del que es arriesgado reconstruir el texto basándose sólo en tres letras⁷.

Cronología: no hay muchos datos para asignarla una fecha pero, por la paleografía, se puede proponer una fecha avanzada, posterior al s. III d.C.⁸.

ESPIRDO

Espirdo es una pequeña localidad muy cercana a la ciudad de Segovia en dirección nordeste, con notables restos arqueológicos: *villa* romana, necrópolis visigoda... En época romana pertenecía al *territorium* de Segovia.

Foto 4

Tuvimos conocimiento de la misma por su descubridor, D. Luis Morato, profesor de Historia del I.E.S. Giner de los Ríos, de Segovia, quien la encontró en una valla de su localidad natal, Espirdo.

⁷ Pérez y Reyes 2005: 378-380. Véase también el comentario de *HEp* 15 (2006): 312.

⁸ Pérez y Reyes (2005: 381) dicen que «una cronología del siglo IV puede ser adecuada para esta inscripción, coincidiendo desde el punto de vista paleográfico

y arqueológico, al ser evidente la pérdida de utilidad de la pieza en el siglo V d.C.;...».

⁹ Aquí le reiteramos las gracias por las facilidades dadas para su estudio. Se depositó en el Museo de Segovia el día 11 de agosto de 2005.



FOTO 4

Le ayudamos en el depósito de la pieza en el Museo de Segovia (n.º inv. A-12256)⁹. La estudiamos tanto en Espirido como en el Museo en agosto de 2005.

Estela de arenisca amarillenta con remate circular, fragmentada en dos piezas, y fracturada en tres de sus lados; fragmento A = (29/34) × (23,5) × 23 cm; fragmento B = (9) × (8) × (8) cm. Conserva el arranque redondeado de la cabecera. El lateral derecho parece original, no así el izquierdo. No presenta campo epigráfico delimitado.

Soporte: (47) × (23,5) × 23 cm.

Letras: 5; 4,5; 4,5-5,3; 4,2 cm.

Espacios interlineales: 4,5; 4; 4 cm.

[--]
 [.] SAEC
 ONTI
 F · SEGI
 [.] NSI

Transcripción: [---] / [.] *Saec/onti* / *f(ilio)*, *Segi/[e]nsi* / -----.

Traducción: A ..., hijo de Segontio, Segiense...

Santos y Hoces de la Guardia 2010: 322-323, n.º 12.

Letra capital alargada, de surco redondeado y poco profundo, trazo ligeramente cursivo y de caja estrecha, excepto las N, inclinadas a la derecha. Línea 1: E fracturada y restos de S. Hay interpunción (*punctum*) en línea 3.

Saecontius debe ser tomado por una ultracorrección de *Secontius/Segontius* (Albertos 1966: 302, n.º 30; *Eadem* 1975: 13, n.º 61bis), el cual está atestiguado en la epigrafía hispana en algunos ejemplos (*OPEL* IV: 62)¹⁰; está derivado de la raíz *seg^b-* (*IEW* 888; Albertos 1966: 203; Vallejo 2005: 396-397), con sufijo *-nt-*. El *cognomen Segiensis*, que puede tener relación con la ciudad de *Segia*, es un derivado de esta misma raíz.

Cronología: por la paleografía se puede proponer una fecha avanzada de finales del s. II o s. III d.C.

Foto 5

Encontrado igualmente por D. Luis Morato en una fuente-abrevadero en las afueras de la población; se retiró de allí en 2003. Se depositó en el Museo de Segovia, junto con la anterior (n.º inv. A-12255). Lo estudiamos tanto en Espirido como en el Museo de Segovia en agosto de 2005.

Fragmento de bloque en piedra caliza blanquecina, recortado por tres de sus lados para su reutilización. Da la impresión que lo conservado no llega a la mitad del original. Presenta campo epigráfico delimitado por línea incisa (visible en la parte derecha), conservando además un elemento decorativo geométrico, restos de un conjunto de líneas formando una línea quebrada en ese lateral. El lateral izquierdo está recortado en bisel.

Se conservan dos líneas y restos inidentificables de una tercera.

Soporte: (41/30) × (28) × 18 cm.

Letras: 8; 7; (3) cm.

Espacios interlineales: 2,5; 2,5 cm.

```

-----
[---] · PVE
[---] +MAR
[---] +++++
-----

```

Transcripción: [---] · *PVE* / [---] +*MAR* / [---] +++++ / -----.

Santos y Hoces de la Guardia 2010: 323, n.º 13.

¹⁰ *Secontius* se documenta en Belorado, Burgos (Crespo y Alonso 2000: 34, n.º 35 [→ *HEp* 10, 2000, 94], aunque Reyes (2000: 40-41, n.º 17) lee *Secontii[ae]*; la ins-

cripción está desaparecida. Otro en Gastiáin, Navarra (*CIL* II 5828) y un tercero en Lara de los Infantes, Burgos (*ERLara* 61).



Foto 5

Letra capital con remates en los extremos. El surco es poco profundo e irregular. La interpunción de línea 1 es triangular; el óculo de P no cierra, lo mismo que el de R de línea 2 de las conservadas.

Cronología: por la paleografía s. II avanzado o siglo III d.C.

SEGOVIA

Entre 2003 y 2004 se llevó a cabo el saneamiento de los jardines y la limpieza del lienzo 4-5 de los numerados por nosotros en el Paseo del Salón de Isabel II¹¹. En octubre de 2005, gracias a la luz rasante de una mañana de sol otoñal observamos restos de tres nuevos documentos epigráficos¹².

¹¹ Ver mapa 3 (de torreones y lienzos con la localización de las inscripciones en la muralla medieval de Segovia) en *ERSg* p. 149. El plano general en *ERSg* pp. 150-151. La numeración allí establecida nos sirve aquí para la localización topográfica de las piezas.

¹² Damos las gracias a D. Francisco Rojas Herrero, jardinero del Ayuntamiento de Segovia, por facilitarnos amablemente material para el acceso a la ubicación de las piezas.



Foto 6

Foto 6

Se encuentra empotrado en el cubo 4, a una altura de 240 cm del suelo. Allí lo analizamos el 2 de noviembre de 2005.

Posible fragmento de ara en piedra caliza amarillenta, recortado en sus cuatro lados; probablemente corresponde a la cabecera, conservándose todavía restos de *pulvini* con rosetas probablemente octopétalas, menos deteriorada la de la derecha, y el arranque del *focus*. La separación con el dado se establece por una doble línea inscrita, quedando restos de pintura rojiza en la línea superior.

Soporte: (21) × (48) cm.

Sin texto conservado.

Inédita.

Cronología: no es posible datarla.



Foto 7

Foto 7

Por debajo de la anterior, y a 185 cm del suelo, fragmento de ara en piedra de granito gris, tumbado a izquierda, en el que se conserva la cabecera con los *pulvini* y el *focus*. Bajo el *focus* presenta una roseta (14 cm Ø) con *umbus*, de la que no se aprecia claramente el número de hojas. Debajo estaría el campo epigráfico (probablemente delimitado), aunque no se observan restos de letras.

Soporte: (41) × (55) cm.

Sin texto conservado.

Inédita.

Cronología: no es posible datarla.

Foto 8

Se encuentra empotrado en el lienzo 4-5, a una altura de 131 cm del suelo. Fragmento de ara de granito gris, en el que se conserva la cabecera con los *pulvini* y restos del *focus*. La decoración consiste en una roseta tetrapétala (15 cm Ø) acompañada a sus lados por dos



Foto 8

crecientes lunares abiertos hacia el interior. Por debajo, el campo epigráfico delimitado y rebajado en el que no hay restos de letras.

Soporte: (66,5) × 53 cm.

Campo epigráfico: (21) × 41 cm.

Sin texto conservado.

Inédita.

Cronología: no es posible datarla.

CORRIGENDA

AYLLÓN

Fotos 9 y 10

Ya en otro lugar¹³ hacíamos referencia a una amable comunicación del Dr. Ramírez Sánchez en la que nos participaba de su recensión a nuestra *Epigrafía Romana de Segovia y su provincia*. En ella llamaba la atención sobre los fragmentos de estelas de Ayllón, uno publicado originalmente por L.A. Curchin¹⁴ (*ERSg*: 62, n.º 3) y otro por nosotros (*ERSg*: 62, n.º 4 = *HEp* 14, 2005: 251).

Volvimos a estudiar las paredes de la iglesia, los restos empotrados en ellas, y hemos de concluir que ambos fragmentos efectivamente no parecen de época romana, sino más bien de época medieval. Por ello, ambos números deben ser dados de baja del catálogo de epígrafes de época romana de la provincia de Segovia.



Foto 9



Foto 10

SEGOVIA

Foto 11

En nuestro catálogo de 2005, dimos como «no localizada» la pieza *ERSg* 69, sin poder precisar el lugar donde la situaba Fernández Casado en su momento (1972). En una de nuestras revisiones habituales de la muralla descubrimos que tal pieza se halla aún en el lienzo (2009-2010), aunque con una diferencia: en estos treinta años se han hecho obras de consolidación de los lienzos de

¹³ Santos y Hoces de la Guardia (2010): 330. Volvemos a agradecerle las noticias antes incluso de su publicación.

¹⁴ Curchin 1999: 197-200 (→ *HEp* 9, 1999: 501).

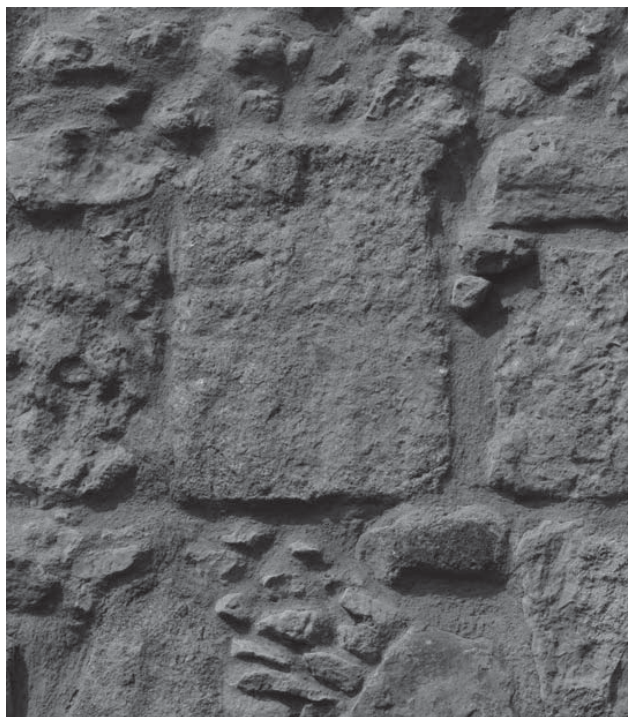


FOTO II

la muralla de Segovia, y comparando las fotografías de entonces y de ahora vemos que la pieza ha sido picada, razón por la que en 2005 no fuimos capaces de verla.

Por ello, corregimos la localización: se halla empotrada en el lienzo 4-5 (lienzo de la iglesia del Corpus Christi) a una altura de unos 5 m, en cuarta hilada.

JUAN SANTOS YANGUAS
UPV/EHU
juan.santos@ehu.es

ÁNGEL LUIS HOCES DE LA GUARDIA BERMEJO
Segovia
angelluis@hocesdelaguardia.es

BIBLIOGRAFÍA

- ALBERTOS FIRMAT, M.^a L., 1966, *La onomástica personal primitiva de Hispania: Tarraconense y Bética*, Salamanca.
—, 1975, «Organizaciones suprafamiliares en la Hispania Antigua», *Studia Archaeologica* 37 (= *BSAA* XL-XLI: 5-66), Valladolid.
CURCHIN, L.A., 1999, «Estela romana con relieve en Ayllón (Segovia)», *BSAA* LXV: 197-200.
ERSg, ver SANTOS YANGUAS, J., HOCES DE LA GUARDIA BERMEJO, Á.L. y DEL HOYO, J. (2005).
FUENTENEbro ZAMARRO, F., 2007, *Cantalejo. Aldea, villa, ciudad*, Segovia.
KAJANTO, I., 1965, *The Latin Cognomina*, Helsinki.
MARTÍNEZ CABALLERO, S., 2010, «La ciudad de *Confluentia*-Duratón y su territorio», en: S. Martínez Caballero, J. Santiago Pardo y A. Zamora Canellada (eds.), *Segovia romana II. Gentes y territorios*, Segovia: 220.
IEW, ver Pokorny, J. (1959).

- OPEL - *Onomasticon Provinciarum Europae Latinarum*, vol. I: *ABA - BYSANVS*, Budapest, 2005 (*editio nova auctata et enmendata*; ed. B. Lörincz).
- , vol. II: *CABALICIVS - IXVS*, Viena 1999 (ed. B. Lörincz).
- , vol. III: *LABAREVS - PYTHEA*, Viena 2000 (ed. B. Lörincz).
- , vol. IV: *QVADRATIA - ZVRES*, Viena 2002 (ed. B. Lörincz).
- PALOMAR LAPESA, M., 1957, *La onomástica personal prelatina de la antigua Lusitania*, Salamanca.
- PÉREZ GONZÁLEZ, C. y O. REYES HERNANDO, 2005, «Nuevo hallazgo epigráfico de Las Pizarras (Coca, Segovia)», *Oppidum* 1: 375-384.
- POKORNY, J., 1959, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, Bern und München.
- REYES HERNANDO, O., 2000, *El conjunto epigráfico de Belorado, Burgos*, Valladolid.
- SANTOS YANGUAS, J. y Á.L. HOCES DE LA GUARDIA BERMEJO, 2010, «Epigrafía romana de Segovia: nuevos hallazgos y nuevos estudios», en: S. Martínez Caballero *et alii* (coords.) (2010), *Segovia Romana II: Gentes y Territorios*, Segovia: 315-333.
- SANTOS YANGUAS, J., Á.L. HOCES DE LA GUARDIA BERMEJO y J. DEL HOYO, 2005, *Epigrafía romana de Segovia y su provincia*, Segovia.
- VALLEJO RUIZ, J.M.^a, 2005, *Antoponimia indígena de la Lusitania romana*, Vitoria-Gasteiz.